

当報告の内容は、それぞれの著者の著作物です。
Copyrighted materials of the authors.

研究会報告

タイトル:

「アフリカ諸語のイベントの統合のパターンに関する研究」平成24年度第2回
研究会

日時:

平成24年9月15日(土曜日)午後1時より午後6時

場所:

本郷サテライト (7階会議室)

[1] 小森淳子 (AA研共同研究員、大阪大学)

「ヨルバ語とスワヒリ語にみられるイベント統合のパターン」

[2] 品川大輔 (AA研共同研究員、香川大学)

「チャガ語群の移動動詞に由来するモダリティ・マーカー — 「確信性」解釈
の不一致をめぐって—」

ヨルバ語とスワヒリ語にみられるイベント統合のパターン

Event Integration Patterns in Yoruba and Swahili

小森 淳子（大阪大学大学院言語文化研究科）

発表要旨

この研究会のテーマである「イベント統合」の概念について確認し、次の5つのマクロ・イベントのタイプについて、中心となるイベント（framing event）が主動詞として表れるのか、それとも英語の例のように、それ以外の要素（satellite 的な要素）で表れるのかということについて、ヨルバ語とスワヒリ語の事例を検討した。

<マクロ・イベントの5つのタイプ>

i) Motion 移動

The bottle floated into the cave.

ii) Temporal Contouring 時間的輪郭づけ

They talked on and on.

iii) Change of State 状態変化

I blew the candle out.

iv) Action Correlating 行為の相関づけ

(Accompaniment 随伴、Imitation 模倣、Surpassment 凌駕、Demonstration 実演)

I played the melody along with him. I outplayed him.

v) Realization 実現

He shot the lion dead. She wiped the table clean.

動詞連続構文が顕著であるヨルバ語では、i) 移動、iii) 状態変化、v) 実現のイベントにおいては、2つの動詞が原形のまま並ぶ構文がみられる。

1) The bottle floated into the cave. (移動)

Ìgò nàà léfòò wò inú ihò

ビン その 浮く 入る 中 穴

2) I blew the candle out. (状態変化)

Mo fẹ̀ àbẹ̀là nàà pa

1SG 吹く ろうそく その 消す

3) He shot the lion dead. (実現)

Ó yìnbòn pa kìnìún náà
3SG 銃を撃つ 殺す ライオン その

上の3つの例では、中心となる framing event は後ろにくる動詞(下線部)であるが、問題はこれらの動詞が主動詞であるかどうかということである。これについては、統語テストなど決め手に欠けるところがあり、今後の検討課題である。

ヨルバ語であっても、ii) 時間的輪郭づけと iv) 行為の相関づけにおいては、framing event が主動詞で表されない例がある(もちろん、主動詞で表される例もあるが)。これはアスペクトや随伴などの概念が付加詞的なもので表され易いことと関係していると考えられる。

4) They talked on and on. (時間的輪郭づけ)

Wọ̀n sọ̀rọ̀ títí títí
3PL 話す ずっと

5) I played the melody along with him. (行為の相関づけ)

Mo tẹ orin náà pèlú rẹ̀
1SG 演奏する 歌 その 一緒に 3SG

スワヒリ語では、主動詞は一つだけしか表れないので、framing event が主動詞であるかどうかは明白である。i) 移動では、framing event である移動を表す動詞が主動詞として表れる場合(6a)もあるが、様態を表す動詞が主動詞として表れることもある。その場合、移動は不定形動詞で表れたり(6b)、適用形接辞(applicative)として表れたり(6c)する。

6a) He ran out of the house. (移動)

A-li-toka mbio nyumba-ni
3SG-PST-出る 速さ 家-LOC

6b) The bottle floated into the cave. (移動)

Chupa i-li-elea kw-elekea pango-ni
ビン 9CL 9CL-PST-浮く INF-向かう 洞窟-LOC

6c) The ball rolled in. (移動)

Mpira u-li-bingir-i-a (ndani ya boksi)
ボール 3CL 3CL-PST-転がる-APPL-E 中 の 箱

iii) 状態変化や v) 実現のイベントにおいては、変化後の状態や実現状態が主動詞で表されやすいが、それに至る原因や様態を表す動詞が主動詞になることも可能である。

7) I blew the candle out. (状態変化)

Ni-li-u-zima mshumaa kwa ku-u-puliza
1SG-PST-OM3CL-消す ろうそく 3CL by INF-OM3CL-吹く

8) He shot the lion dead. (実現)

A-li-mw-ua simba kwa bunduki
3SG-PST-OM3SG-殺す ライオン by 銃

A-li-m-piga simba bunduki a-ka-fa
3SG-PST-OM3SG-撃つ ライオン 銃 3SG-COS-死ぬ

(↑ framing event が主動詞ではなく、従属節で表されている例)

スワヒリ語においても、ii) 時間的輪郭づけと iv) 行為の相関づけにおいては、framing event が主動詞で表されない例がある（もちろん、主動詞で表される例もあるが）。

9) They talked on and on. (時間的輪郭づけ)

Wa-li-zungumza tena na tena
3PL-PST-話す 再び と 再び

10) I played the melody along with him. (行為の相関づけ)

Ni-li-piga muziki pamoja naye
1SG-PST-演奏する 音楽 一緒に 彼と

アフリカの言語においては、イベント統合に複数の動詞が用いられることは予想されていたが、framing event が主動詞で表されるかどうかという点に問題点を絞れば、必ずしも framing event が主動詞で表されるとは言えないということが、特にスワヒリ語の例からわかった。ヨルバ語も分析次第では framing event が主動詞では表されない傾向があると言えるかもしれない。この点に焦点を当てて、今後さらに詳細に事例を検討していきたいと考える。

チャガ語群の移動動詞に由来するモダリティ・マーカ― ―「確信性」解釈の不一致をめぐって―

品川 大輔

1. 導入

- ▶ チャガ語群,あるいはキリマンジャロ・バンツ―諸語 (Philippon and Montlahuc 2003)
West Kilimanjaro (WK), Central Kilimanjaro (CK), Rombo, and Gweno
- ▶ Nurse (2003: 69): チャガ「諸方言」
“This is not a minor undertaking for although all the "dialects" considered, except Gweno, are today subsumed under the unitary name Chaga, "Chaga" is less homogenous than, for example, the languages of central Kenya (Gikuyu, Meru, Kamba etc), which each have a separate name.”

表1: 資料出所

sub-groups	dialect names	source
Central Kilimanjaro (CK)	Vunjo (E62b) [Vn]	Moshi (1994) = [Mos], Nurse (2003) = [Nur]
	Uru [Ur]	Shinagawa (field note)
West Kilimanjaro (WK)	Rwa (E61) [Rw]	Shinagawa (2008, 2009)
	Siha [Sh]	Shinagawa (field note)
Rombo	Mkuu [Mk]	Shinagawa (field note)

1.1 先行研究

- ▶ ‘come’と‘go’の進行相, 前望 (prospective) 相,あるいはさまざまな接続 (sequentiality, textual connectivity) 形式への文法化に関する理論的/通言語的研究 (Givón 1973, Bybee et al. 1991, 1994, Heine and Kuteva 2005, Bourdin 2008¹, etc.).
- ▶ バンツ―語学における先行研究
a) Emanatian (1992)
| Vunjo の come-go マーカ― (COM, GOM) のアスペクト的側面を主に分析
| “moving-ego model” vs. “moving-time model”の対立 (Fleischman 1982) によらず, 話し手による基準時点 (speaker’s vantage point) 概念による COM vs. GOM の概念的相違の説明

¹ “[...] either genetically or areally, it is worth observing that the grammaticalization of ‘come’ and ‘go’ into sequentials is disproportionately widespread in African languages (Bourdin 2008: 40).

2. データ

2.1 WK (Rwa, Siha)

- ▶ Rwa: GOM が definite

(3) a. *uro lwá lunde^lolikáa*

{lu- nde[≠] loli -ik -á -a}
SM11CL GOM see NEUT FUT F
'I'm sure that the mountain will be seen'
Sw. 'Ni wazi mlima ule utaonekana'

b. *uro lwá lufe^lolikáa*

{lu- je[≠] loli -ik -á -a}
SM11CL COM see NEUT FUT F
'Probably that mountain will be seen'
Sw.(connotation) 'Tukifika tutaweza kuona'

- ▶ 無生物主語との共起+過去時制での使用可→高度に文法化

(4) a. *fuá yandénisá*

{∅- fua i- a- nde[≠] nís -a}
9CL rain(n) SM9CL PST.N GOM rain(v) F
'It rained (as expected)'

b. *fuá ya^lñenisá*

{∅- fua i- a- je[≠] nís -a}
9CL rain(n) SM9CL PST.N COM rain(v) F
'It rained (without expectation/ unexpectedly)'

- ▶ Siha: GOM が definite の傾向

(5) a. *nedé^loliáa*

{n(e)- de[≠] loli -á -a}
SM1SG GOM see FUT F
'I will see', Sw. 'Nitaona'

b. *ne^lé^loliáa*

{n(e)- je[≠] loli -á -a}
SM1SG COM see FUT F

'I will see (after a long time)', Sw. 'Nitaona (baadaye sana)'

2.2 CK (Vunjo, Uru)

- ▶ Vunjo: COM が definite+過去時制での使用可, ただし無生物主語との共起は不明

- (6) a. *lw-ice-kapa*
 'We will hit (right now, cf. present-used-as-future)'
 b. *lw-inde-kapa*
 'We intended to hit' [sic]
 c. *lu-cice-kapa*
 'We will hit (F1: near future)'
 d. *lu-cinde-kapa*
 'We will hit hit (less definite, F1: near future)'
 e. *l-oce-kapa*
 'We intended to hit'
 f. *l-onde-kapa*
 'We intended to hit'

- ▶ Uru: <GOM>近未来マーカ-との共起不可+無生物主語との共起不可←限定的な文法化

- (7) a. *ndʒi:tʃáorô:ka*
 {ndʒi- i- tʃa ≠ órok -a}
 SM1SG FUT.N COM stand up F
 'I will (come to) stand up'
 b. *ndʒi:tʃi:tʃáorô:ka*
 {ndʒi- tʃi- tʃa ≠ órok -a}
 SM1SG FUT.R COM stand up F
 'I will (come to) stand up'
 c. * *ndʒi:endaóorô:ka*
 {ndʒi- i- enda ≠ órok -a}
 SM1SG FUT.N GOM stand up F
 → * {i-enda-}
 d. *ndʒi:tʃi:endaóorô:ka*
 {ndʒi- tʃi- enda ≠ órok -a}
 SM1SG FUT.R GOM stand up F
 'I will go (somewhere) to stand up' → Physical movement
 e. *ikiri lí 'lĩtʃi:tʃáorô:ka*
 {li- tʃi- tʃa ≠ órok -a}
 SM5CL FUT.M COM stand up F
 'This tree will stand upright'

- f. * *ikiri li 'litjiendaorô:ka*
 {li- tji- enda ≠ órok -a}
 SM5CL FUT.R GOM stand up F
 → * **inanimate subject**

表 2 : ▶ ウル方言の COM-GOM : まとめ

	COM	GOM
form	<i>tjá-</i>	<i>enda-</i>
function (meaning)	fictive/physical	physical movement
co-occurrence with {i-} (PRS-used-as-FUT)	OK	*
co-occurrence with {tji-} (FUT.M)	OK	OK
inanimate subject	OK	*

2.3 Rombo

- ▶ Rombo (Mkuu): 未来時制マーカーとは自由な結びつき (無生物主語との共起は不明)
- ▶ COM はモーダルな機能を果たしていると言える (It is decided that.../ Sw. Imeamuliwa kwamba...) が, GOM は, 基本的には物理的な移動を前提としている.

表 3 : ロンボ語 (ムクー方言) における 8 つの「私は見るだろう」

		aspect markers		
		∅-	COM {je-}	GOM {nde-}
tense markers	∅-	---	<i>du(:)félolia</i> {du-je≠loli-a} or {du-ja#i≠loli-a}	<i>du(:)ndéolia</i> {du-nde≠loli-a} or {du-nda#i≠loli-a}
	FUT.N {i-}	<i>duíolia</i> {du-i≠loli-a}	<i>duífelolia</i> {du-i-je≠loli-a}	<i>duíndelolia</i> {du-i-nde≠loli-a}
	FUT.R {e-}	<i>dwéolia</i> {du-e≠loli-a}	<i>dwéfelolia</i> {du-e-je≠loli-a}	<i>duéndelolia</i> {du-e-nde≠loli-a}

表 4 : ロンボ語における COM と GOM の含意の相違

COM {je-}	<i>néfeva (mwalimu)</i> 'S/he is decided to be a teacher'
	<i>du(:)feimūkā</i> 'We are ready to stand up'
GOM {nde-}	<i>néndeva (mwalimu)</i> 'S/he is expected to be a teacher'
	<i>du(:)ndeimūkā</i> 'We are going to stand up'

- ▶ ロンボ語および CK には未来時制に 2 つの形式的区分が存在 ("Near" vs. "Remote"). ヴンジョについて Moshi (1992: 135) などが述べているように, ロンボ語においても, 近未来標識が高い蓋然性を, 遠未来標識が低い蓋然性を (モーダルな含意として) 示す傾向がある.

2.4 小括

表 5 : 各言語における COM-GOM の形式的・意味的特性のまとめ

			form	meaning	definiteness	degree of grammaticalization	
						combination with TAM(FUT)	inanimate S
WK	Rwa	COM	<i>fɛ-</i>	M	less definite	free	OK
		GOM	<i>nde-</i>	M	definite	free	OK
	Siha	COM	<i>fɛ-</i>	M	less definite?	free	OK
		GOM	<i>de-</i>	M	definite?	free	OK
CK	Uru	COM	<i>tʃa-</i>	M/lexical	(definite?)	free?	OK
		GOM	<i>enda-</i>	lexical	---	restricted	restricted
	Vunjo	COM	<i>ce-</i>	(A)M	definite	free	?
		GOM	<i>nde-</i>	(A)M	less definite	free	?
Rombo	Mkuu	COM	<i>tʃɛ-</i>	M?	definite	free	?
		GOM	<i>nde-</i>	M?/lexical	less definite	free	?

* A : アスペクト概念, M : モーダルな概念

3. 「確実性」解釈の意味的背景

- ▶ 語彙的スキーマと「確実性」解釈への流れ

|'come' : "movement **toward** a deictic center"

→ "moving-time" model / "speaker's vantage point" の移動 (cf. Emmanatian 1992)

→ "imminent" future (Fleischman [1982: 80]) → RESULT-oriented

|'go' : "movement **away from** a deictic center"

→ 「意図性」の未来 (cf. Givón [1973: 918], Langacker [2011: 87])

→ INTENTION-oriented (+無生物主語との非/共起)

- ▶ 「確実性」標示要素の選択に外在的な要因?

4. 選択に影響を与える要因

4.1 未来時制表示体系

- ▶ WK とそれ以外を切り分けるもう一つの境界線：単一未来言語（WK）と複数未来言語

表 6：チャガ語群の未来時制標示

			form	source
WK	Rwa	FUT	-áá	*-ag <imperfective>
	Siha	FUT	-aa	*-ag <imperfective>
CK	Uru	FUT.N	i-	*li- 'be'
		FUT.R	tʃi-	*ci 'know'
	Vunjo	FUT.N	ci-	*ci 'know'
		FUT.R	e-	(cf. *eci-?)
Rombo	Mkuu	FUT.N	i-	*li- 'be'
		FUT.R	e-	(cf. *eci-?)

- ▶ WK：バンツー祖語で何らかの未完了（部分）相を表わしていたと想定される *-ag (cf. Meeussen 1967 and Plungian and Urmanchieva 2007) に由来する形式が一般未来を標示。（プロトチャガ段階では Continuous? cf. 加賀谷 1988）.
- ▶ CK+Rombo：2つ（以上）の形式的区分. 近未来は「高い蓋然性」の含意 (cf. 2.3).
- ▶ 複数未来言語では、確信性を標示する形式を補充する必然性が薄いのに対し、単一未来言語の場合、その存在は（機能的に）有用.

4.2 文法化されやすさ（grammaticalizability）のバイアス

- ▶ Nurse (2003: 87, Table 2)

Table 2: Past and Future marking in Chaga

	West Kilimanjaro					Central Kilimanjaro	Rombo		Gweno
	Meru	Siha	Ng'uni	Masama	Machame Kibosho		S. Rombo	N. Rombo	
P ₃	nd ₁	e	a ₁	le	e	le	le	le	le/-ie
P ₂			le		le				
P ₁	a	le	a ₂	a	a	a	a	a	ve/-ie ghe/-ie
(Present)	∅	∅/-aa	∅/-aa		∅/-aa	i	∅	li	a
F ₁				?		ici	nde	(e)she	age
F ₂	nd ₂	lide	she	she	she	e	(e)she	e	ace

Nearly all dialects, maybe all, can use a present form to indicate additional Near Future reference. Where known, these forms are indicated above. A blank in the Near Future line indicates that the present form is the only Near Future in the data.

- ▶ 全般的に、GOM に比して COM が有意に動詞接辞として文法化されている（ただし上表における F_1 , F_2 は、それぞれ「近未来」、「遠未来」を意味するが、少なくとも WK のそれはモダリティー標識と見るべき）。
- ▶ また南ロンボ (S.Rombo) の F_1 =GOM, F_2 =COM にも注目。 $F_1 > F_2$ という文法化の流れを認めるとすると²、南ロンボにおいては、COM が文法化されたのちに GOM が文法化されたという、時間的なズレを想定しうる。 cf. ウルにおける COM と GOM の非対称性。
- ▶ 4.1 の想定と併せて考えると、複数未来言語の場合、モダリティー表示のための文法化マーカーを導入する必然性は低く、体系として COM-GOM が十分に文法化されにくい環境にある。このとき、(通チャガ的に認められる) 文法化されやすさの度合いから、安定的に導入されるとしたらそれは COM であり、事実上 “COM-is-definite” の解釈に限定される。
- ▶ 一方の単一未来言語の場合は、体系的にモダリティー・マーカーの有用性は高く、COM-GOM ともに十分に文法化される蓋然性が高い。この場合、“GOM-is-definite” の解釈 (も) が生じうる。

5. 結

- ▶ まとめ
 - 1) モーダルな「確信性」は、CK とロンボでは COM で、WK では GOM で表示される。
 - 2) この分布は、複数未来言語と単一未来言語の分布と大まかにオーバーラップする。
 - 3) COM/GOM が「確信性」を有する意味論的背景は、それぞれの語彙的なスキーマに遡って説明することができる；前者は RESULT-oriented (imminent), 後者は INTENTION-oriented.
 - 4) どちらのスキーマが選択されるかは、次の 2 つの要因が関与している可能性がある；
 - i) 未来時制の形式的区分の有無：単一未来言語はより文法化されたマーカーを導入する蓋然性が高く、複数未来言語においてはそれが低い。
 - ii) 文法化されやすさの度合い：チャガ語群においては COM はより文法化されやすく、GOM はより語彙的な性質を（形式的にも概念的にも）残しやすい。
 - 5) (4 の傾向より) 複数未来言語の場合、文法化され TAM マーカーとして安定的に導入される要素は COM に限られる傾向があり、その場合、確信性表示を担うのは（限定的に）COM ということになる。一方、単一未来言語の場合、両者が十分に文法化される蓋然性が高く、GOM (も) が「確信性」表示要素となりうる。
- ▶ 扱わなかった課題 (4 の追加)
 - 1) (単一未来言語において) GOM が確信性を有するための必要条件? GOM の乗り越え?
 - 2) assertion/ focus マーカー (とされている) コピュラ起源の名詞前倚辞 {N-} との関係。

² 必ずそうとは言えない (F_1 と F_2 が別々に供給された可能性は大いにある)。ただ、スワヒリ語などにも見られるような、近い時制から遠い時制へという「遠心的な」(あるいは鏡像的な) 変化 (me- > sha-) を想定する妥当性は認めうる。

Reference

- Botne, R. 2006 "Motion, Time, and Tense: On the grammaticalization of *come* and *go* to future markers in Bantu", *Studies in African Linguistics* 35(2), pp. 127-188
- Bourdin, P. 2008. "On the grammaticalization of 'come' and 'go' into markers of textual connectivity", López-Couso, María José and Elena Seoane (eds.), *Rethinking Grammaticalization: New perspectives*, John Benjamins
- Bybee, J. L., R. Perkins and W. Pagliuca. 1994. *The Evolution of Grammar*, The University of Chicago Press
- Bybee, J. L., W. Pagliuca, and R. Perkins. 1991. "Back to the Future", Traugott, E. C. and B. Heine, *Approaches to Grammaticalization* 2vols, John Benjamins
- Emanatian, M. 1992. "Chagga 'come' and 'go' : Metaphor and the development of tense-aspect", *Studies in Language* 16(1), pp. 1-33, John Benjamins
- Fleischman, S. 1982. *The future in thought and language*, CUP
- Givon, T. 1973. "The Time-Axis Phenomenon", *Language* 49(4), pp. 890-925
- Heine, B and T. Kuteva. 2002. *World Lexicon of Grammaticalization*, CUP
- 加賀谷良平. 1989. 「チャガ語」, 亀井孝, 河野六郎, 千野栄一 (編著) 『言語学大辞典第2巻世界言語編中』, 三省堂, pp. 826-831
- Langacker, R. 2011. "Grammaticalization and Cognitive Grammar", Narrog, H. and B. Heine (eds.) *The Oxford Handbook of Grammaticalization*, pp. 79-91, OUP
- Meeussen, A. E. 1967. "Bantu Grammatical Reconstructions", *Africana Linguistica* III, pp. 79-122, Tervuren
- Moshi, L. 1994. "Time reference markers in KiVunjo-Chaga", *Journal of African Languages and Linguistics* 15, pp. 127-159, Walter de Gruyter
- Nurse, D. 1981. "Chaga/Taita", Hinnebusch, Thomas H. (ed.) *Studies in the Classification of Eastern Bantu Languages*, pp. 127-161, Helmut Buske Verlag
- Nurse, D. 2003. "Tense and Aspect in Chaga", *APAL* 1, pp. 69-90
- Nurse, D. 2008. *Tense and Aspect in Bantu*, OUP
- Philippson, G. and M-L. Montlahuc. 2003. "Kilimanjaro Bantu (E60 and E74)", Nurse, D. and G. Philippson (eds.) *The Bantu Languages*, pp. 475-500, Routledge
- Rugemalira, J. and B. Phaniel. 2009. "A Grammatical Sketch of Kimashami", MS
- 品川大輔. 2008. 『ルワ語動詞形態論—記述言語学的研究—』, 未公刊博士学位申請論文, 名古屋大学 Thesis, Nagoya University [in Japanese]
- Shinagawa, D. 2009. "Rare story of the emergence of the Future?" *HERSETEC: Journal of hermeneutic study and education of textual configuration*, Vol. 2, Nagoya University
- Talmy, L. 2000. *Toward a Cognitive Semantics, Vol 1*, The MIT press